



María Conca i Josep Guia a l'estudi de sa casa. Foto: MIGUEL LOPEZ.

*“En boca closa
no hi entra mosca”,*

*“Si vols que diguen
bé de tu, no digues
mal de ningú”*

*“A mal capellà,
mal escolà”,*

*“Ve ventura a hom
que se la procura”,*

*“Menjareu porc i
mudareu d'acord”,*

*“Amor de donzella,
aigua en cistella”.*

manera poden anar formant-se locucions. Els escriptors també són una bona font. Autors de novel·la policíaca, com Ferran Torrent o Toni Cucarella, ajuden a popularitzar en català expressions modernes del món de la delinqüència.

—Algú pensa que les llengües comencen a morir quan s'obliden els termes paremiològics...

—Em sembla un mica agosarada aquesta afirmació. Però sí crec que és un símptoma greu d'empobriment del llenguatge. Perdre els referents metafòrics o tenir els d'una altra llengua, els del castellà en el nostre cas, és perillós. No obstant, sóc optimista sobretot quan observe que hi ha gent que parla castellà i de sobte diu un proverbi en català que no sap traduir. Això vol dir que tot i parlar castellà encara té referents en català.

—Com es treballa en qüestions filològiques amb un matemàtic?

—Doncs molt bé. Josep es va iniciar quan m'ajudava a preparar la meua tesi. Començà detectant i localitzant proverbis. Ara està tan integrat en aquesta matèria com jo. Fins i tot està investigant pel seu compte l'autoria del *Tirant lo Blanc*. És més apassionat que jo, de manera que no cal que l'empente.

Empar Marco

(1) CONCA, María - GUIA, Josep, *Els primers reculls de proverbis catalans*, "Biblioteca de Cultura Popular Valeri Serra i Boldú", Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 1996.

Notes

► El Seminari d'Estudis sobre la Ciència, de la Universitat de València, ha encetat una col·lecció de monografies relatives al pensament científic en les seues relacions amb la societat i la cultura. Per a arrodonir aquesta felicitosa idea, ha dividit en dos àmbits la seua acció editorial: una sèrie dedicada a textos fonamentals de la histonografia mèdica i científica, a més d'estudis actuals, les monografies, i l'altra, sèrie clàssics i documents, malda per difondre obres d'autors clàssics i documents inèdits. Aquest és el cas del llibre que presentem, *La correspondència entre A. von Haller y Antonio Capdevila*; a cura de Josep Luis Barona, Xavier Gómez, Juan A. Micó i Amparo Soler.

► Per als filòlegs, i coeditat pel *Department of Spanish and Portuguese* de la Universitat de Minessota, als EUA, i el *Departament de Teoria dels Llenguatges* de la Universitat Valenciana, se'ns ofereix l'obra *La construcció de la lingüística. Un debate epistemològic*, de José María Bernardo; l'autor ens mostra com la lingüística no és, ans es construeix en un continu moviment de canvi, de recusació i plantejament dels seus propis plantejaments.

► Com un delitós *bocatto di cardinali* per als sibarites de la Història, i mostra de la sensibilitat de determinats ajuntaments del País Valencià per recuperar el passat, trobem "*Las Ordenanzas Municipales d'Ontinyent de 1899 i d'Agullent de 1907*".

Aquesta magnífica investigació, realitzada per Remedios Ferrero, Francesc Martínez, Josep Gandia i Emili Casanova, analitza prou gonament el contingut i el context d'uns textos legals que, lluny d'esdevindre àrids i d'una impermeabilitat pètria i llastimosa, se'ns descobreixen plens de vida, viu reflex de la vida d'uns pobles. Tot un exemple i un repte a seguir per moltes institucions municipals.



A. Navarro